

Home > RAIMBAUT D'AURENGA > EDIZIONE > Peire Rogier, a trassaillir > Tradizione manoscritta > CANZONIERE C

CANZONIERE C

- letto 752 volte

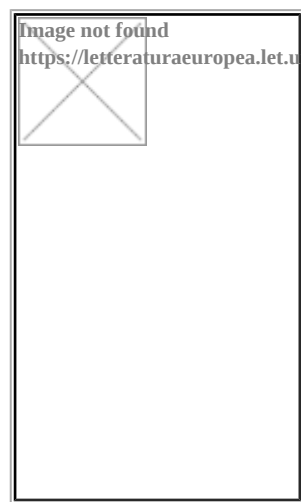
Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [1]



- letto 465 volte

Edizione diplomatica

 Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran%C3%A7ais_856__btv1b8419246t.jpg	[.....]mbaut [.....]daure(n)ca. [.....] rs atras [.....] ir. mer [.....] os los [.....] els co - [.....] z. quieu [.....] mido(n)s [.....] dolens. [.....] m cuy - gey [.....] . e pus sai etz ami uengutz. chanta rai sim nai estat mutz. que non uuelh remaner cofes.
 Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/2%20C.jpg	M out uos dei lauzar egra - zir. quar anc uos uenc cor ni talens. de saber mos cap - tenemens. e uuelh quen sap - chatz alques dir. e ia lauers nom siaescutz. sieu suy auols ni recrezutz. que pel uer no(n) passetz ades.

	Q uar qui per auer uol me(n)tir. aquelh lauzars es blasiname(n)s. e torn en mals essenhamens. es fai als autres escarnir. non es en digz bos pretz sauputz. mais als fagz es reconogutz. e pels fagz uen lo digz apres.
	P er mi meteys uoletz auzir. quals suy o drutz er clau las - dens . ades pueja mos pessame(n)s. on pus de pren en cossir. e dic uos ben quieu no suy drutz. tot per - so quat no suy uolgutz. mas be(n) am sol midons mames.
	P eire rogier cum puesc sufrir. quades am aissi solamens. mera - uil me siesc uius dauens. en - aissim fai midons murir. sieu muer per lieys farai uertutz. p(er) quem platz que si fos perdutoz. dreg agra que plus mazires.
	A ral uen en cor quem azir. mas ia fo quer autres sos sens. quai - tals es sos captenemens. p(er) quieu ley dey totz temps grazir. sol pel ben quem ues escazutz. ia mais nom neschazes salutz. li dey tos - temps estar als pes.
	E sim uolgues tan cossentir. q(ue) tostemps fos sos endendens. ab belhs digz nesteria iauzens. e fe ram senes fag iauzir. e deurian esser crezutz. quieu non quier tan ian fos crezutz. mas dun bo(n) respieg don uisques.
	B on respieg daut bas son cazuz. e si nom recep sa uertutz. p(er) cossel li do quem pendes.

- letto 652 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
--	---

[.....] rs atras [.....] ir. mer [.....] os los [.....] els co - [.....] z. quieu [.....] mido(n)s [.....] dolens. [.....] m cuy - gey [.....] . e pus sai etz ami uengutz. chanta rai sim nai estat mutz. que non uuelh remaner cofes.	[.....] rs, a tras [.....] ir m'er [.....] os los [.....] e'ls co [.....] z qu'ieu [.....] midons, [.....] dolens, [.....] m cuygey [.....]. E pus sai etz a mi vengutz, chantarai, si·m n'ai estat mutz, que non uuelh remaner cofes.
	II
Mout uos dei lauzar egra - zir. quar anc uos uenc cor ni talens. de saber mos cap - tenemens. e uuelh quen sap - chatz alques dir. e ia lauers nom siaescutz. sieu suy auols ni recrezutz. que pel uer no(n) passetz ades.	Mout vos dei lauzar e grazir quar anc vos venc cor ni talens de saber mos captenemens, e uuelh que·n sapchatz alques dir; e ia l'avens no·m sia escutz, s'ieu suy avols ni recrezutz, que pel ver non passetz ades.
	III
Quar qui per auer uol me(n)tir. aquelh lauzars es blasiname(n)s. e torn en mals essenhamens. es fai als autres escarnir. non es en digz bos pretz sauputz. mais als fagz es reconogutz. e pels fagz uen lo digz apres.	Quar qui per aver vol mentir, aquelh lauzars es blasinamens e torn en mals essenhamens, es fai als autres escarnir; non es en digz bos pretz sauputz, mais als fagz es reconogutz, e pels fagz ven lo digz apres.
	IV
Per mi meteys uoletz auzir. quals suy o drutz er clau las - dens. ades pueja mos pessame(n)s. on pus de pren en cossir. e dic uos ben quieu no suy drutz. tot per - so quat no suy uolgutz. mas be(n) am sol midons mames.	Per mi meteys voletz auzir, quals suy, o drutz... er clau las dens, ades pueja mos pessamens, on pus de pren en cossir; e dic vos ben qu'ieu no suy drutz tot per so quat no suy volgut, mas ben am, sol midons m'ames.
	V
Peire rogier cum puesc sufrir. quades am aissi solamens. mera - uil me siesc uius dauens. en - aissim fai midons murir. sieu muer per lieys farai uertutz. p(er) quem platz que si fos perdutoz. dreg agra que plus mazires.	Peire Rogier, cum puesc sufrir quades am aissi solamens? meravil me siesc vius da vens; en aissi·m fai midons murir. S'ieu muer per lieys farai vertutz, per que·m platz que, si fos perdutoz, dreg agra que plus m'azires.
	VI

A ral uen en cor quem azir. mas ia fo quer autres sos sens. quai - tals es sos captenemens. p(er) qieu ley dey totz temps grazir. sol pel ben quem ues escazutz. ia mais nom neschazes salutz. li dey tos - temps estar als pes.	Ara·l ven en cor que m'azir, mas ia fo qu'er' autres sos sens qu'aitals es sos captenemens, per q'ieu ley dey totz temps grazir, sol pel ben que·m v'es escazutz; ia mais no·m n'eschazes salutz, li dey tos temps estar als pes.
	VII
E sim uolgues tan cossentir. q(ue) tostemps fos sos endendens. ab belhs digz nestera iauzens. e fe - ram senes fag iauzir. e deurian esser crezutz. quieu non quier tan ian fos crezutz. mas dun bo(n) respieg don uisques.	E si·m volgues tan cossentir que tos temps fos sos endendens, ab belhs digz n'estera iauzens, e fera·m senes fag iauzir; e deuria·n esser crezutz, qu'ieu non quier tan ian fos crezutz mas dun Bon Respieg don visques.
	VIII
B on respieg daut bas son cazuz. e si nom recep sa uertutz. p(er) cossel li do quem pendes.	Bon Respieg, d'aut bas son cazuz, e si no·m recep sa vertutz, per cossel li do que·m pendes.

- letto 707 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-c-93>

Links:

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8419246t/f460.image.r=856.langFR>